

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 8 novembre 2022, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Québec, on Tuesday November 8, 2022 at 7:00 p.m.

<p>01 – Ordre du jour</p>	<p>01– Agenda</p>
<p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p>	<p>01.01 Approve the agenda.</p>
<p>04 – Procès-verbaux</p>	<p>04 – Minutes</p>
<p>04.01 Approuver les versions françaises et les versions anglaises des procès-verbaux des séances extraordinaires et de la séance ordinaire du 4 octobre 2022.</p>	<p>04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the special meetings and of the regular meeting of October 4, 2022.</p>
<p>04.02 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité consultatif de Stewart Hall du 14 septembre 2022.</p>	<p>04.02 File the French and English versions of the minutes of the Stewart Hall Advisory Board meeting of September 14, 2022.</p>
<p>04.03 Déposer et approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité de circulation du 13 septembre 2022.</p>	<p>04.03 File and approve the French and English versions of the minutes of the Traffic Committee meeting of September 13, 2022</p>
<p>05 – Période de questions</p>	<p>05 – Question Period</p>
<p>10 – Réglementation</p>	<p>10 – By-laws and Regulation</p>
<p>10.01 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement pourvoyant à l'adoption d'un code d'éthique et de déontologie révisé pour les employés de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>10.01 Notice of motion and filing of a draft by-law respecting the adoption of a revised code of ethics and good conduct for City of Pointe-Claire employees.</p>
<p>10.02 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le règlement PC-2565 sur la circulation concernant la liste des parcs de stationnement ouverts au public.</p>	<p>10.02 Notice of motion and filing of a draft by-law amending Traffic By-law PC-2565 with respect to the list of parking lots open to the public.</p>
<p>10.03 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le règlement PC-1495 sur les nuisances.</p>	<p>10.03 Notice of motion and filing of a draft by-law amending the Nuisances By-law PC-1495.</p>
<p>10.04 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 afin de remplacer, dans la classification des usages industriels de l'annexe 4, la définition de « Classe « B » - Établissement de fabrication » par « Établissement de transformation et/ou de fabrication ».</p>	<p>10.04 Notice of motion and filing of a draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to replace the definition of "Class "B" – Manufacturing facilities" in the classification of industrial uses in Schedule 4 with "Processing and/or manufacturing facilities".</p>
<p>10.05 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le règlement PC-2791 sur les usages conditionnels afin de permettre des activités additionnelles à même certains établissements et/ou de fabrication faisant partie intégrante de la classification des usages industriels.</p>	<p>10.05 Notice of motion and filing of a draft by-law amending the Conditional Uses By-law PC-2791 in order to permit additional activities in certain processing and/or manufacturing facilities which are part of the industrial use classification.</p>

<p>10.06 Adoption d'un premier projet de règlement modifiant le règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 afin de remplacer, dans la classification des usages industriels de l'annexe 4, la définition de « Classe « B » - Établissement de fabrication » par « Établissement de transformation et/ou de fabrication ».</p>	<p>10.06 Adoption of a first draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to replace the definition of "Class "B" – Manufacturing facilities" in the classification of industrial uses in Schedule 4 with "Processing and/or manufacturing facilities".</p>
<p>10.07 Adoption d'un premier projet de règlement modifiant le règlement PC-2791 sur les usages conditionnels afin de permettre des activités additionnelles à même certains établissements et/ou de fabrication faisant partie intégrante de la classification des usages industriels.</p>	<p>10.07 Adoption of a first draft by-law amending the Conditional Uses By-law PC-2791 in order to permit additional activities in certain processing and/or manufacturing facilities which are part of the industrial use classification.</p>
<p>10.08 Adoption d'un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 5 925 000 \$ pour divers travaux d'infrastructures municipales en divers endroits du secteur résidentiel.</p>	<p>10.08 Adoption of a by-law decreeing the execution of various municipal infrastructure works in various areas of the residential sector as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 5,925,000.</p>
<p>10.09 Adoption d'un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 1 610 000 \$ pour des travaux de réhabilitation d'aqueduc hors chaussée longeant la voie de service nord de l'autoroute 40, entre les avenues Bancroft et Tecumseh dans le secteur industriel.</p>	<p>10.09 Adoption of a by-law decreeing the execution of off-road watermain rehabilitation works along the north service road of Highway 40, between Bancroft and Tecumseh avenues in the industrial sector as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 1,610,000.</p>
<p>10.10 Adoption d'un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 1 610 000 \$ pour des travaux dans les parcs, espaces verts, berges, pistes cyclables et plateaux sportifs.</p>	<p>10.10 Adoption of a by-law decreeing the execution of infrastructure works regarding parks, green spaces, waterfront, cycle paths and outdoor sports utilities as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 1,610,000.</p>
<p>10.11 Adoption d'un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 5 500 000 \$ pour la phase 1 du projet d'agrandissement du bâtiment des travaux publics.</p>	<p>10.11 Adoption of a by-law decreeing the execution of phase I of the public works building extension as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 5,500,000.</p>
<p>10.12 Adoption d'un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 3 265 000 \$ pour des travaux de reconstruction dans le chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore, entre Coolbreeze et Lakeview.</p>	<p>10.12 Adoption of a by-law decreeing the execution of infrastructure work on Lakeshore Road, between Coolbreeze and Lakeview, as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 3,265,000.</p>
<p>10.13 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés mentionnées ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 74, avenue de Somervale Gardens ; - 24B, avenue du Golf ; - 66, avenue Fifth ; - 82, avenue Victoria ; - 5, avenue Brunet ; - 74, avenue Broadview. 	<p>10.13 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the properties hereunder mentioned:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 74 Du Somervale Gardens Avenue; - 24B Du Golf Avenue; - 66 Fifth Avenue; - 82 Victoria Avenue; - 5 Brunet Avenue; - 74 Broadview Avenue.
<p>10.14 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 95, avenue du Dieppe.</p>	<p>10.14 Consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 95 Du Dieppe Avenue.</p>

<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets ci-dessous pour les items 10.14 à 10.18 :</i></p>	<p><i>The persons present may address Council on the subjects hereunder from the items 10.14 to 10.18:</i></p>
<p>10.15 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 21A, chemin de l'Aviation (lot 2 529 049 du Cadastre du Québec) :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) L'installation de matériaux de parement métalliques de classe B sur la façade avant et sur les premiers 20 % des façades latérales plutôt qu'un matériau de parement de classe A tel que requis; b) Des quais de chargement et de déchargement dans la marge avant où ils ne sont pas permis; c) Trois accès véhiculaires là où seulement deux sont permis; d) Des quais de chargement et de déchargement n'ayant pas l'aire requise pour permettre les manœuvres d'un camion de 15,2m sans utiliser les cases de stationnement requises ni l'emprise de la rue. e) Des cases de stationnements dans la marge avant où elles ne sont pas permises. 	<p>10.15 Consider a minor exemption request to permit at 21A de l'Aviation Road (lot 2 529 049 of the Cadastre of Québec):</p> <ul style="list-style-type: none"> a) The installation of metal Class B cladding material on the front façade as well as the first 20% of the lateral façades rather than a Class A cladding material as required; b) Loading and unloading docks in the front setback where they are not permitted; c) Three vehicular accesses where only two are permitted; d) Loading and unloading docks without the required area to allow a 15.2m truck to manoeuvre without using the required parking spaces or the street right-of-way; e) Parking spaces in the front setback where it is not permitted.
<p>10.16 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 74, avenue Broadview un garage attaché avec une marge latérale droite de 0,57m plutôt que le minimum requis de 2,4m</p>	<p>10.16 Consider a minor exemption request to permit at 74 Broadview Avenue an attached garage with a right side setback of 0.57m rather than the minimum required of 2.4m.</p>
<p>10.17 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 5, avenue Brunet une galerie avec une marge latérale gauche de 1,95m plutôt que le minimum requis de 2,4m.</p>	<p>10.17 Consider a minor exemption request to permit at 5 Brunet Avenue a veranda with a left side setback of 1,95m rather than the minimum required of 2.4m.</p>
<p>10.18 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre 230, boulevard Brunswick (Centre sportif Olive-Urquhart) :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) L'installation d'une enseigne supplémentaire détachée là où une seule est permise ; b) Une enseigne monument d'une hauteur de 3,7m plutôt que le maximum permis de 2,5m. 	<p>10.18 Consider a minor exemption request to permit at permit at 230 Brunswick Boulevard (Olive-Urquhart Sports Centre):</p> <ul style="list-style-type: none"> a) The installation of an additional detached sign where only one is permitted; b) A monument sign with a height of 3.7m rather than the maximum permitted of 2.5m.
<p>10.19 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 93, avenue Elgin un agrandissement avec une marge avant secondaire de 5,7 m plutôt le minimum requis de 7,5 m</p>	<p>10.19 Consider a minor exemption request to permit at permit at 93 Elgin Avenue an extension with a secondary front setback of 5.7m rather than the minimum required of 7.5m.</p>
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 22 septembre 2022 au 19 octobre 2022 et le registre des chèques pour la période du 22 septembre 2022 au 19 octobre 2022.</p>	<p>20.01 File the list of budget amendments for the period of September 22, 2022 to October 19, 2022 and the register of cheques for the period of September 22, 2022 to October 19, 2022.</p>
<p>20.02 Déposer les états financiers comparatifs et les états financiers prévisionnels préparés par le trésorier.</p>	<p>20.02 File the comparative financial statements and the provisional financial statements prepared by the Treasurer.</p>

20.03	Autoriser le paiement de la contribution de la Ville de Pointe-Claire à PME MTL WEST-ISLAND pour l'année 2022.	20.03	Authorize the payment of the City of Pointe-Claire's contribution to PME MTL WEST-ISLAND for the year 2022.
20.04	Autoriser l'utilisation des réserves pour effectuer les remboursements des refinancements prévus en janvier 2023.	20.04	Authorize the use of reserves to reimburse debt refinancing scheduled in January 2023.
20.05	Autoriser la fermeture ou transfert des soldes budgétaires disponibles associés à des postes de réserves et fonds de roulement pour lesquels les projets ou achats d'équipements sont complétés ou annulés.	20.05	Authorize the closing or transfer of available budget balances associated with reserve and working capital accounts for which projects or equipment purchases are completed or cancelled.
20.06	Approprier les sommes requises pour la création de nouveaux postes budgétaires pour les réserves et le fonds parcs et terrains de jeux pour diverses interventions en 2023.	20.06	Appropriate the sums required for the creation of new budget accounts for reserves and the parks and playgrounds funds for various interventions in 2023.
20.07	Autoriser l'achat d'espace publicitaire dans un programme pour une levée de fonds organisée par le Centre LGBTQ2+ de l'Ouest-de-l'Île.	20.07	Authorize the purchase of ad space in a program for a fundraising event organized by the West Island LGBTQ2+.
20.08	Désigner un responsable pour piloter la rédaction d'une demande conjointe de plusieurs villes dans le cadre du programme 2 milliards d'arbres du gouvernement du Canada.	20.08	Designate a leader to coordinate the development of a joint multi-city application to the Government of Canada's 2 billion tree program.
20.09	Accorder un soutien financier à divers organismes à sans but lucratif pour un montant total de 85 850 \$.	20.09	Grant a financial support to various non-profit organizations for a total amount of \$ 85,850.
20.10	Accorder un soutien financier de 375 \$ au comité social des édifices L'Esterel.	20.10	Grant a financial support of \$ 375 to the social committee for the L'Esterel buildings.
20.11	Nommer sept (7) nouveaux membres au sein du comité consultatif jeunesse, ainsi que renouveler les mandats de trois (3) membres.	20.11	Appoint seven (7) new members to the Youth Advisory Board, as well as renew the mandates of three (3) members.
20.12	Nommer une présidente du conseil d'administration du Club aquatique de Pointe-Claire Inc.	20.12	Appoint a president of the Board of Directors of the Pointe-Claire Aquatic Club Inc.
20.13	Nommer un vice-président du conseil d'administration du Club aquatique de Pointe-Claire Inc.	20.13	Appoint a vice-president of the Board of Directors of the Pointe-Claire Aquatic Club Inc.
20.14	Renouveler les mandats de deux (2) membres du conseil d'administration du Club aquatique de Pointe-Claire Inc.	20.14	Renew the mandates of two (2) members of the Board of Directors of the Pointe-Claire Aquatic Club Inc.
30– Contrats		30– Contracts	
30.01	Approuver une entente pour l'utilisation temporaire d'une partie du terrain du Club de Golf Beaconsfield, pour y implanter une piste de ski fond juxtaposée à un sentier pédestre, pour la saison hivernale 2022-2023.	30.01	Approve an agreement for the temporary use of a part of Beaconsfield Golf Club land, to implement a cross-country ski trail juxtaposed with a hiking trail, for the 2022-2023 Winter season.
30.02	Résilier un bail intervenu avec Samson Tshikuka (Gourmet par design) pour les services de restauration pour la concession alimentaire du Centre sportif Olive-Urquhart.	30.02	Resiliate a lease entered into with Samson Tshikuka (Gourmet Par Design) for restaurant food concession services at the Olive-Urquhart Sports Centre.
30.03	Approuver une entente à intervenir avec le Ministère de l'éducation du Québec concernant une subvention pour des cours de sauvetage et de secourisme.	30.03	Approve an agreement to be entered into with the <i>Ministère de l'éducation du Québec</i> concerning a grant for lifesaving and first aid courses.

<p>30.04 Approuver un acte de servitude à intervenir entre 115 HYMUS BLVD ULC et HYDRO-QUÉBEC, BELL CANADA et VIDÉOTRON LTÉE sur le lot 2 528 853 du Cadastre du Québec, pour laquelle la Ville de Pointe-Claire agit à titre d'intervenant.</p>	<p>30.04 Approve a deed of servitude to be entered into between 115 HYMUS BLVD ULC and HYDRO-QUÉBEC, BELL CANADA and VIDÉOTRON LTÉE on lot 2 528 853 of the Cadastre of Québec, for which the City of Pointe-Claire acts as an intervenor.</p>
<p>30.05 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec NADEAU FORESTERIE URBAINE INC., pour l'élaboration et le suivi du plan directeur des activités sylvicoles du Parc naturel Terra-Cotta, pour l'année 2023, pour un montant total de 15 257,48 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 Exercise the option foreseen in the contract entered into with NADEAU FORESTERIE URBAINE INC., for the elaboration and tracking of the Terra-Cotta Natural Park's forestry management plan, for the year 2023, for a total amount of \$ 15,257.48, taxes included.</p>
<p>30.06 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec MALLETTTE, pour des services professionnels de vérification de l'optimisation des ressources, pour l'année 2023, pour un montant total de 42 540,75 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 Exercise the option foreseen in the contract entered into with MALLETTTE, for professional services for the verification of resources optimization, for the year 2023, for a total amount of \$ 42,540.75, taxes included.</p>
<p>30.07 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec PROMOTIONS PLUS INC., pour la fourniture des vêtements de travail pour les cadres, pour l'année 2023, pour un montant total approximatif de 20 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.07 Exercise the option foreseen in the contract entered into with PROMOTIONS PLUS INC., for the supply of work clothing for management employees, for the year 2023, for an approximate total amount of \$ 20,000, taxes included.</p>
<p>30.08 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., pour l'entretien hivernal du Parc naturel Terra-Cotta, pour l'année 2023, pour un montant total de 24 271,22 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.08 Exercise the option foreseen in the contract entered into with LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., for winter maintenance in Terra-Cotta Natural Park, for the year 2023, for a total amount of \$ 24,271.22, taxes included.</p>
<p>30.09 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec PARIS LADOUCEUR, pour des services professionnels en évaluation immobilière et en inspection de bâtiment, pour l'année 2023, pour un montant total de 96 544,90 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.09 Exercise the option foreseen in the contract entered into with PARIS LADOUCEUR, for professional services in real estate appraisal and building inspection, for the year 2023, for a total amount of \$ 96,544.90, taxes included.</p>
<p>30.10 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec LES DISTRIBUTIONS LARCO, pour la fourniture et la livraison de pièces pour véhicules motorisés, pour l'année 2023, pour un montant total de 120 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.10 Exercise the option foreseen in the contract entered into with LES DISTRIBUTIONS LARCO, for the supply and the delivery of parts for motorised vehicles, for the year 2023, for a total amount of \$ 120,000, taxes included.</p>
<p>30.11 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec ÉQUIPEMENTS JKL INC., pour la fourniture et la livraison de pièces pour tracteurs Holder, pour l'année 2023, pour un montant total de 50 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.11 Exercise the option foreseen in the contract entered into with ÉQUIPEMENTS JKL INC., for the supply and the delivery of parts for Holder tractors, for the year 2023, for a total amount of \$ 50,000, taxes included.</p>
<p>30.12 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec J.A. LARUE INC., pour la fourniture et la livraison de pièces pour souffleurs Larue, pour l'année 2023, pour un montant total de 25 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.12 Exercise the option foreseen in the contract entered into with J.A. LARUE INC., for the supply and the delivery of parts for Larue snow blowers, for the year 2023, for a total amount of \$ 25,000, taxes included.</p>
<p>30.13 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec DRL BEAUDOIN INC., pour la fourniture et la livraison de pièces pour systèmes de lames mobiles pour chasse-neiges, pour l'année 2023, pour un montant total de 30 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.13 Exercise the option foreseen in the contract entered into with DRL BEAUDOIN INC., for the supply and the delivery of parts for removable blade systems for snow plows, for the year 2023, for a total amount of \$ 30,000, taxes included.</p>

<p>30.14 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec ENNIS PAINT CANADA ULC, pour la fourniture et la livraison de peinture alkyde pour le marquage des chaussées à faible COV, pour l'année 2023, pour un montant total de 41 368,92 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.14 Exercise the option foreseen in the contract entered into with ENNIS PAINT CANADA ULC, for the supply and the delivery of low VOC marking paint, for the year 2023, for a total amount of \$ 41,368.92, taxes included.</p>
<p>30.15 Octroyer un contrat pour des services professionnels pour des travaux d'enveloppe et de fondation de l'aréna Bob-Birnie, à JOSEPH SKAFF ARCHITECTURE & DESIGN, pour un montant total de 47 111,01 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.15 Award a contract for professional services for envelope and foundation works of Bob-Birnie Arena, to JOSEPH SKAFF ARCHITECTURE & DESIGN, for a total amount of \$ 47,111.01, taxes included.</p>
<p>30.16 Octroyer un contrat afin de réduire notre dépendance aux agences de recrutement et augmenter notre rayonnement de la marque employeur, pour trois ans, à LINKEDIN, pour un montant total de 132 254,25 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.16 Award a contract in order to reduce our dependence on recruitment agencies and increase our employer branding/exposure, for three years, to LINKEDIN, for a total amount of \$ 132,254.25, taxes included.</p>
<p>30.17 Octroyer un contrat pour la certification des sauveteurs au Centre aquatique et pour l'achat de manuels pour les cours de sauvetage, pour l'année 2023, à la SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE, pour un montant total de 61 200 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.17 Award a contract for lifesaving certifications at the Aquatic Centre and for the purchase of manuals for lifesaving classes, for the year 2023, to the SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE, for a total amount of \$ 55,300, taxes included.</p>
<p>30.18 Octroyer un contrat pour des travaux électriques pour le chalet de parc Cedar suite à un incendie, à MOFAX ÉLECTRIQUE, pour un montant total de 25 869,38 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.18 Award a contract for electrical works at Cedar Park Chalet following a fire, to MOFAX ÉLECTRIQUE, for a total amount of \$ 25,869.38, taxes included.</p>
<p>30.19 Octroyer un contrat pour des travaux de nettoyage pour le chalet de parc Cedar suite à un incendie, à MÉTIER PLUS, pour un montant total de 40 816,13 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.19 Award a contract for cleaning works at Cedar Park Chalet following a fire, to MÉTIER PLUS, for a total amount of \$ 40, 816.13, taxes included.</p>
<p>30.20 Octroyer un contrat pour le remplacement des fenêtres extérieures et intérieures pour le chalet de parc Cedar suite à un incendie, à VITRERIE PARR, pour un montant total de 123 356,68 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.20 Award a contract for the replacement of exterior and interior windows at Cedar Park Chalet following a fire, to VITRERIE PARR, for a total amount of \$ 123 356.68, taxes included.</p>
<p>30.21 Octroyer un contrat pour des travaux de peinture intérieur pour le chalet de parc Cedar suite à un incendie, à VENISE PEINTRE, pour un montant total de 24 719,63 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.21 Award a contract for interior painting works at Cedar Park Chalet following a fire, to VENISE PEINTRE, for a total amount of \$ 24,719.63, taxes included.</p>
<p>30.22 Octroyer un contrat pour la production et la livraison de barils d'eau de pluie préassemblés, pour l'année 2023, à USD GLOBAL INC., pour un montant total de 27 444,53 \$, taxes incluses, avec l'année 2024 en option.</p>	<p>30.22 Award a contract for the production and the delivery of preassembled rain-water barrels, for the year 2023, to USD GLOBAL INC., for a total amount of \$ 27,444.53, taxes included, with the year 2024 in option.</p>
<p>30.23 Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison d'équipements de sécurité personnelle et d'accessoires industriels, pour l'année 2023, à LES ÉQUIPEMENTS RAPCO INC., pour un montant total de 96 582,71\$, taxes incluses, avec les années 2024 et 2025 en option.</p>	<p>30.23 Award a contract for the supply and the delivery of personal security equipment and industrial accessories, for the year 2023, to LES ÉQUIPEMENTS RAPCO INC., for a total amount of \$ 96,582.71, taxes included, with the years 2024 and 2025 in option.</p>
<p>30.24 Approuver des modifications au contrat intervenu avec RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON, pour des services professionnels pour accompagner la Ville dans la réalisation du Plan stratégique 2022-2027, pour un montant total de 48 060 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.24 Approve change orders to the contract entered into with RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON, for professional services to support the City in the implementation of the 2022-2027 Strategic Plan, for a total amount of \$ 48,060, taxes included.</p>

30.25	Approuver une modification au contrat intervenu avec SERVICES D'ARBRES PRIMEAU INC., pour des travaux d'arboriculture, pour un montant total de 42 839,69 \$, taxes incluses.	30.25	Approve a change order to the contract undertaken with SERVICES D'ARBRES PRIMEAU INC., for the arboriculture works, for a total amount of \$ 42,839.69, taxes included.
30.26	Approuver des modifications au contrat intervenu avec LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., pour la réfection de la dalle du garage des Travaux Publics (Phase 3), pour un montant total de 93 316,79 \$, taxes incluses.	30.26	Approve change orders to the contract undertaken with LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., for the repair of the garage slab at Public Works (Phase 3), for a total amount of \$ 93,316.79, taxes included.
30.27	Approuver des modifications au contrat intervenu avec CONSTRUCTION CPB INC., pour la construction d'un nouveau poste de quartier (PDQ5), pour un montant total de 4 475,23 \$, taxes incluses.	30.27	Approve change orders to the contract undertaken with CONSTRUCTION CPB INC., for the construction of a new neighbourhood police station (PDQ5), for a total amount of \$ 4,475.23, taxes included.
30.28	Approuver une modification au contrat intervenu avec ÉNERGÈRE INC., pour la phase II du contrat pour la fourniture et l'installation de luminaires de rue DEL via le programme d'achat regroupé de la Fédération québécoise des municipalités (FQM), pour un montant total de 55 676,64 \$, taxes incluses.	30.28	Approve a change order to the contract undertaken with ÉNERGÈRE INC., for phase II of the contract for the supply and installation of LED street lights through the group purchase program of the <i>Fédération québécoise des municipalités (FQM)</i> , for a total amount of \$ 55,676.64, taxes included
30.29	Régulariser la dépense envers RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON, pour le recrutement pour l'année 2022, pour un montant total de 40 000 \$, taxes incluses.	30.29	Adjust the expense towards RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON, for recruitment for the year 2022, for a total amount of \$ 40,000, taxes included.
30.30	Régulariser la dépense envers PRO MAGIC & MAINTENANCE, pour le service d'entretien ménager pour divers bâtiments de la ville, pour un montant total de 10 024,47 \$, taxes incluses.	30.30	Adjust the expense towards PRO MAGIC & MAINTENANCE, for janitorial services in various City buildings, for a total amount of \$ 10,024.47, taxes included.
30.31	Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres pour des services professionnels pour la préparation d'une étude de préconcept concernant le réaménagement partiel des vestiaires du Centre aquatique.	30.31	Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders for professional services for the preparation of a pre-concept study regarding the partial renovation of the Aquatic Centre locker rooms.
50 – Ressources humaines		50 – Human resources	
50.01	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de novembre 2022, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.	50.01	File the list of delegated staff changes for the month of November 2022, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.
50.02	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 8 novembre 2022.	50.02	Approve the list of non-delegated staff changes as of November 8, 2022.
60 – Varia		60 – Varia	
70 – Levée de la séance		70 – Closure	